

فرا تر از طبیعت

آزادی حیوانات، مارکسیسم و نظریه‌ی انتقادی

مارکو مائوریتزی

ترجمه‌ی حسن کلینی



سرشناسه: مائوریتزی، مارکو، ۱۹۷۴-م. Maurizi, Marco, 1974-

عنوان و نام پدیدآور: فراتر از طبیعت: آزادی حیوانات، مارکسیسم و نظریه‌ی انتقادی / مارکو مائوریتزی؛ ترجمه‌ی حسن کلینی

مشخصات نشر: تهران: انتشارات شَوند، ۱۴۰۱. ● مشخصات ظاهری: ۳۰۰ ص؛ ۲۱/۵×۱۴/۵ س.م.

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۶۳۵۹-۴۱-۲ ● وضعیت فهرست‌نویسی: فیا

یادداشت: عنوان اصلی: Beyond Nature: Animal Liberation, Marxism, and Critical Theory, [2021].

عنوان دیگر: آزادی حیوانات، مارکسیسم و نظریه‌ی انتقادی. ● موضوع: حقوق حیوان‌ها -- جنبه‌های اخلاقی

موضوع: Animal rights -- Moral and ethical aspects

موضوع: حقوق حیوان‌ها -- جنبه‌های اقتصادی ● موضوع: Animal rights -- Economic aspects

شناسه افزوده: کلینی، حسن، ۱۳۳۷- مترجم

رده‌بندی کنگره: HV۴۷۰۸ ● رده‌بندی دیویی: ۱۷۹/۳ ● شماره‌ی کتاب‌شناسی ملی: ۸۸۹۴۵۰۹

Beyond Nature Animal Liberation, Marxism, and Critical Theory

Marco Maurizi

Hassan Koleini



آدرس: تهران، خیابان ولیعصر، بالاتر از میدان ولیعصر، کوچه‌ی روشن، بلاک ۴۰، طبقه‌ی ۲، واحد ۵

کد پستی: ۱۴۱۵۸۵۳۴۴۶ تلفن: ۵۵۶۷۶۳۱۳ - ۰۲۱

www.shavandpub.ir | shavandpublication

ناشر: شَوند

فراتر از طبیعت مارکو مائوریتزی حسن کلینی

چاپ اول: زمستان ۱۴۰۲، تهران تیراژ: ۳۰۰ نسخه قیمت: ۳۰۰۰۰۰ تومان

چاپ و صحافی: طهرانی

طرح روی جلد از میثم پارسا

ISBN: 978-622-6359-41-2

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۶۳۵۹-۴۱-۲

Printed in Iran

حقوق چاپ و نشر برای ناشر محفوظ است

فهرست

۹	پیشگفتار مترجم
۱۱	پیشگفتار نویسنده بر ترجمه‌ی فارسی کتاب
۱۳	مقدمه
۱۳	۱ سرشت حیوانات تحت سوسیالیسم
۱۹	۲ شما از «دیالکتیک» گفتید؟
۲۱	۳ سینگر و پسران
۲۴	۴ علیه ایدئولوژی آزادی حیوانات
۳۲	۵ نقصان‌های اساسی
۳۴	۶ ارواح حیوانی هگلی
۳۹	۷ ساختار کتاب
۴۹	بخش اول: نقد ایدئولوژی آزادی حیوانات
۵۱	۱ ضدگونه‌پرستی چیست؟
۵۱	۱ سه تعریف متفاوت
۵۳	۲ یک مغالطه‌ی جامعه‌شناختی
۵۵	۳ ضدگونه‌پرستی متافیزیکی و تاریخی
۵۹	۴ آزادی حیوانات و آزادی انسان؟
۶۹	۲ درباره‌ی پیدایش گونه‌پرستی
۶۹	۱ ابهام گونه‌پرستی
۷۲	۲ خاستگاه گونه‌پرستی
۷۳	۲/۱ سلطه به عنوان پراکسیس
۷۵	۲/۲ سلطه به عنوان ایدئولوژی
۷۸	۳ چگونه؟
۸۲	۴ گونه‌پرستی و آزادی انسان

۹۱	۳ کنشگری حقوق حیوانات و معضلات آن
۹۲	۱ دو شکل پراکسیس: تعارض و فراگیرسازی
۹۲	۲ تعارض
۹۲	۲/۱ زندگی اجتماعی عینیت بخشی رفتار فردی نیست
۹۶	۲/۲ توهم حقوقی
۱۰۷	۳ فراگیرسازی
۱۰۸	۳/۱ درک پیام
۱۱۹	۳/۲ پذیرش پیام
۱۲۲	۴ تغییر «پایین به بالا» یک تغییر سلسله مراتبی پنهان است
۱۲۵	۵ وکنیسم یک شیوهی تولید نیست
۱۳۳	بخش دوم: مارکسیسم و آزادی حیوانات
۱۳۵	۴ مارکسیسم و حقوق حیوانات
۱۳۵	۱ یک مبارزه؟
۱۳۷	۲ حقوق حیوانات در برابر مارکس
۱۵۲	۳ نقش حیوانات در مارکسیسم
۱۵۲	۳/۱ مارکس و انگلس در مورد گیاه خواری و مخالفت با رانده شکافی
۱۵۶	۳/۲ پیامدهای نظریه‌ی مارکس برای رهایی حیوانات چیست؟
۱۶۰	۴ مشکل واقعی: بیگانگی حیوانات
۱۶۷	۵ مارکسیسم و سرکوب طبیعت
۱۶۸	۱ حیوان و سرمایه
۱۶۸	۱/۱ تحلیل سیستمی سرمایه
۱۷۱	۱/۲ تحلیل تکوینی سرمایه
۱۷۴	۲ تاریخ و تاریخ طبیعی نزد مارکس و انگلس
۱۷۵	۲/۱ کار و سیر تکاملی انسان
۱۷۶	۲/۲ کار انسانی و فعالیت حیوانی
۱۸۱	۳ از کمونیسم بدوی تا دولت‌های اولیه
۱۸۱	۳/۱ پیشرفت و مبارزه‌ی طبقاتی
۱۸۸	۳/۲ پیشرفت و بهره‌کشی از حیوانات
۱۹۰	۴ نتیجه‌گیری

۱۹۵	۶ حیوان دیالکتیکی
۱۹۶	۱ حیوانیت و انسان‌سازی
۱۹۹	۲ از انجمن پژوهش‌های اجتماعی تا «مکتب فرانکفورت»
۲۰۳	۳ از طبیعت تا حیوانات
۲۰۴	۴ ساختار سلطه
۲۰۶	۵ نقش خاص حیوانات در طرح‌واره‌ی کلی سلطه
۲۱۱	۶ حیوان دیالکتیکی
۲۱۱	۶/۱ «پیروزی فرهنگ و شکست آن»
۲۱۳	۶/۲ جایگزین‌های دروغین تمدن
۲۱۷	۷ همبستگی ماتریالیستی
۲۲۲	۸ یک «دیالکتیک طبیعت» جدید
۲۲۳	۸/۱ طبیعت همچون خاطره
۲۲۴	۸/۲ رهایی طبیعت
۲۲۷	۹ آشتی طبیعت
۲۳۵	بخش سوم: نتیجه‌گیری: فراتر از طبیعت
۲۳۷	۷ به سوی یک جامعه‌ی پسانوسنگی
۲۳۷	۱ ماتریالیسم و فناوری
۲۴۱	۲ تاریخ جهانی همچون یک فاجعه
۲۴۵	۳ انسان جهانی و جامعه‌ی حیوانی گسترش‌یافته
۲۴۸	۴ هیچ‌کاری انجام ندهید، همچون یک حیوان
۲۵۷	۸ ماهیت آپورتیک (معمالگونه) تضاد نظریه/پراکسیس
۲۷۱	گفتار پایانی: ضدگونه‌پرستی و ضدسرمايه‌داری
۲۷۹	منابع
۲۹۷	نمایه‌ی نام‌ها

پیشگفتار مترجم

با امید به این که ترجمه‌ی این کتاب نقشی مؤثر در افشای جایگاه حیوانات در مجموعه‌ی مناسبات بهره‌کشانه و ضرورت بازیابی موقعیت آن‌ها در برنامه‌ها و پلتفرم‌های عدالت طلبانه داشته باشد، و با امید دستیابی به تصویری نسبتاً روشن از ویژگی‌های دنیایی عاری از استثمار و رها از بیگانگی با طبیعت (و حیوانات)، و با پوزش بابت کاستی‌های این ترجمه؛ امیدوارم نقش خود را در آشکارسازی جنبه‌ی پنهانی از مناسبات استثمار می‌انجامه‌ی طبقاتی و گونه‌های غیرانسانی در حد بضاعت خویش ایفا کرده و از این طریق سهمی در ترسیم افقی نوین از منظر پراکسیس تحول طلبانه داشته باشد.

حسن کلینی

بهمن ۱۴۰۰

توضیح: بدیهی است که رویکرد نویسنده به دین، از منظر بینش خدا باورانه، نادرست می‌نماید.